

EVENTOS

II JORNADAS DE
GESTIÓN DEL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO

2019



crue

Universidades
Españolas

Red de Bibliotecas
REBIUN

DE LA RESTAURACIÓN ROMÁNTICA A LA RESTAURACIÓN TÉCNICA DE LA ENCUADERNACIÓN

Anna Rossell
Montserrat Florensa

II Jornadas de Gestión de Patrimonio Bibliográfico
Santiago de Compostela, 6 y 7 de junio de 2019



Esta obra está sujeta a la [licencia Creative Commons Reconocimiento-
NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)
([CC BY-NC-SA 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/))

DE LA RESTAURACIÓN ROMÁNTICA A LA RESTAURACIÓN TÉCNICA DE LA ENCUADERNACIÓN

FROM ROMANTIC RESTORATION TO TECHNICAL RESTORATION OF BOOKBINDING

ANNA ROSSELL¹

MONTSERRAT FLORENSA²

Taller de Restauración

CRAI Universidad de Barcelona

Resumen: Los criterios de restauración han ido variando con los años. Antes la restauración tenía dos vertientes igual de importantes: la restauración de la parte material de la obra y, no menos importante, la restauración de la parte estética. Las intervenciones tenían que asemejarse lo más posible al original.

Actualmente estos criterios son obsoletos. Las intervenciones de restauración tienen que ser totalmente identificables para distinguirlas de la parte original y no llevar a engaño al estudioso para respetar la singularidad de cada una de sus partes. Aunque es cierto que se procura conservar todas las partes de la obra, el criterio de la conservación-restauración se basa en facilitar la funcionalidad del libro.

Una de las premisas más importantes del CRAI de la Universidad de Barcelona es la de facilitar la consulta a investigadores y estudiosos, por lo que se ha de procurar una funcionalidad total sin poner en riesgo la integridad física del ejemplar a la vez que procurar conservar todos los elementos de la arquitectura original del ejemplar.

Palabras clave: Restauración, encuadernación, funcionalidad

Abstract: The restoration criteria have been changing over the years. Before the restoration had two aspects equally important: the restoration of the material part of the work and, not least, the restoration of the aesthetic part. The interventions had to be as close as possible to the original.

Currently these criteria are obsolete. Restoration interventions must be fully identifiable to distinguish them from the original part and not mislead the investigator to respect

¹ annarossellbadia@ub.edu

² mflorensa@ub.edu

the uniqueness of each of its parts. Although it is true that efforts are being made to preserve all parts of the work, the criterion of conservation-restoration is based on facilitating the functionality of the book.

One of the most important premises of the CRAI of the University of Barcelona is to facilitate the consultation of researchers and investigators, so it must seek full functionality without jeopardizing the physical integrity of the unit while trying to preserve all the elements of the original architecture of the copy.

Keywords: Restoration, binding, functionality

De la restauración romántica a la restauración técnica de la encuadernación



Beati Antonini Florentinorum laudatissimi. Lion 1542

El concepto de la restauración romántica

Hasta hace un tiempo, la idea de la restauración en las encuadernaciones, era devolver a la pieza su estética original. El proceso consistía en volver a poner todos los elementos de forma que se asemejaban lo más posible al original. Se volvía a coser con los mismos materiales nobles, como la piel (albaldina) y la cuerda de lino, y se

seguía el esquema original con un nervio o dos según el caso. En cuanto a las encuadernaciones, se volvían a restituir tanto los materiales como su aspecto inicial. La idea era devolverle al libro su estética visual más que devolverle su funcionalidad. Se trataba de imitar la pieza original y disimular en lo posible la parte nueva, ya que ésta tenía que estar totalmente integrada en el libro.

En restauración siempre ha sido importante conservar cada elemento y documentar en todo momento los materiales que lo forman, su estructura interna y como está montado. Esta documentación se realiza a base de fotografías, esquemas y guardando todo el material original que se extrae del mismo. Todo este material recuperado en la restauración iba encaminado a poder restituirlo y a poder montar el libro después de restaurado siguiendo las mismas pautas originales.

Con estas restauraciones se lograba, como ya hemos dicho, que el libro recuperara su estructura y su belleza, pero en la mayoría de los casos, se perdían elementos arquitectónicos originales y su apertura era dificultosa provocando que al forzarlo se pudiera volver a romper. Tenemos que tener en cuenta que la parte más delicada de los libros ya restaurados suele ser el lomo, por esto no es bueno forzarlo. Por otro lado, estábamos dificultando la lectura del original de cara a los investigadores. En muchos casos sólo el restaurador es capaz de identificar los materiales nuevos añadidos.

Con el paso de los años hemos podido ver la evolución y el envejecimiento de los materiales nuevos adheridos a los antiguos. En muchos casos, las restauraciones de las encuadernaciones de pergamino antiguo con pergamino nuevo han provocado tensiones igual que las pieles antiguas restauradas con las pieles nuevas. Hay que tener en cuenta que a pesar de que son pieles como las originales, su tratamiento en la fabricación de las mismas puede haber variado, unas están más secas que las otras, y las tensiones que harán cuando se adapten al medio serán diferentes. Todo esto, es lo que nos ha llevado a replantearnos la restauración no tanto para devolver su aspecto estético a la pieza como su funcionalidad.



Nervios y deformaciones en los lomos



Aspecto externo de las encuadernaciones ya restauradas



La restauración técnica

Una de las premisas del CRAI de la Universidad de Barcelona es la de poder facilitar la consulta a investigadores y estudiosos. Desde el Taller de Restauración insistimos

en la consulta de la copia digital en primer lugar y, solo si es necesario, y siempre por razones justificadas, dar acceso a los investigadores al original. Por otro lado están los préstamos para exposiciones o la necesidad de manipulación que la propia digitalización del libro implica. Es por todo ello, que se tiene que procurar la funcionalidad total de libro, que se pueda manipular sin poner en riesgo su integridad física, a la vez que procurar conservar todos los elementos de la arquitectura original.

- Hoy en día, cuando se interviene en un libro se hace de forma que toda nueva intervención sea identificable. No solo se trata de diferenciar la parte nueva de la antigua para que los estudiosos que la analicen la puedan identificar, sino que también se hace con unos materiales de restauración más flexibles que se adaptan perfectamente a los materiales envejecidos de los libros y no crean tensiones que pueden llevar a desgarros o pérdidas de información. Al mismo tiempo, todos los materiales nuevos que se incorporan al libro son materiales neutros y de conservación, garantizando así su estabilidad y durabilidad en el tiempo. Igual que antes, se sigue documentando a través de fotografías y esquemas, cómo era la estructura del libro y cuáles eran los materiales que lo formaban. Aunque es cierto que el objetivo es conservar todas las partes de la obra, el criterio de la conservación-restauración se basa en facilitar la funcionalidad del libro, así como su perdurabilidad en el tiempo.

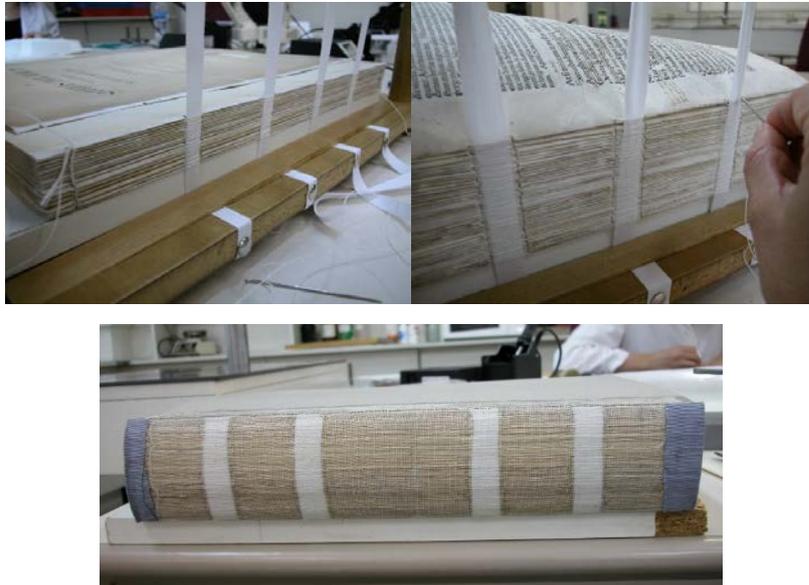


Libro con escasa apertura y libro con total apertura

Restauración de las encuadernaciones:

- Una vez restaurado todo el bloque del libro, éste se vuelve a coser. Actualmente los libros se cosen igual que los libros de música. Todos sabemos que las partituras deben permanecer abiertas mientras el músico toca el instrumento.

Para que su apertura sea fácil y sin ningún tipo de tensión que pueda perjudicar el lomo del libro, se cosen con cintas planas e hilo de algodón de color neutro.



Proceso de cosido con cinta plana de algodón

- Las cabezadas dejan de tener una función estructural para tener una función decorativa, en este caso sí que se recuperan las originales (si es que se han conservado) pues como ya hemos dicho son puramente ornamentales.



Restauración de cabezadas antiguas

- Por otro lado las encuadernaciones se restauran con papeles japoneses, tanto si hablamos de encuadernaciones de piel como de pergamino, papel o tela. El papel Japón, está hecho de fibras largas que permiten su flexibilidad. Éstos se adhieren perfectamente a las pieles y a los pergaminos, son neutros y no crean tensiones de ningún tipo. En función de cada caso estos papeles se pueden

colorear ligeramente para que no distorsionen mucho la lectura de la encuadernación, pero siempre serán perfectamente identificables.



Restauración de las encuadernaciones con papel japonés

- Como vemos a través de las fotografías, los nervios que sujetaban el libro a las cubiertas de pergamino, son falsos, han dejado de hacer esta función. Ahora serán las cintas de algodón junto con el papel de las guardas las que harán la función de sujetar el bloque del libro a las cubiertas.



Nervios falsos

- Una vez terminado de restaurar, podemos valorar si hace falta la reintegración pictórica de las reintegraciones realizadas en la encuadernación. Desde el

Taller de Restauración, consideramos que ésta reintegración es puramente estética, incrementando el coste de la restauración y no influye en absoluto en su funcionalidad. Se podrá valorar cada caso de forma particular.

Ya para terminar, queremos destacar, que solo cuando sea realmente indispensable se realizará una intervención íntegra del libro, porque sus pérdidas o malformaciones no admiten otro tipo de intervención. Siempre se prioriza la salvaguarda de las obras originales. Podemos asegurar que con el paso del tiempo y a lo largo de la experiencia adquirida, el hecho de primar la funcionalidad del libro frente a su aspecto estético, es primordial. No solo por la compatibilidad de los materiales sino también por el hecho de devolverle al libro su función como tal.



Beati Antonini Florentinorum laudatissimi. Lion 1542



Theatrum orbis terrarum sive Atlas novus. V. 3. Amsterdam 1649-55

